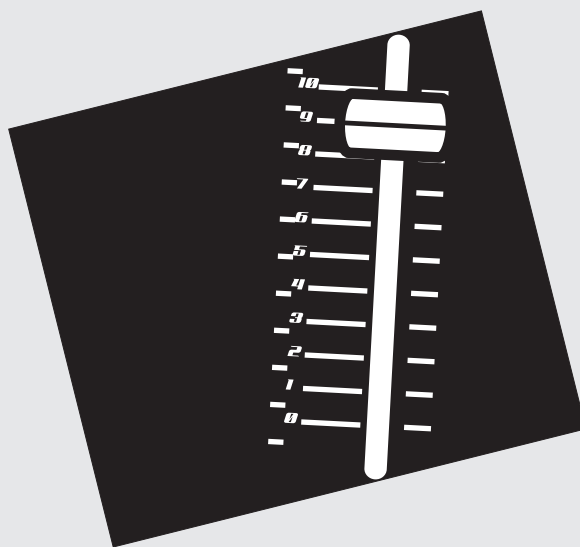


akiyama



Stereo Preamplifier Mixer ***Mezclador estéreo***

MX-1

INSTRUCTIONS MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCIONES

WARNINGS / AVISOS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION, RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT OPEN.
ATTENTION: TO REDUCE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPERATE INSIDE THE EQUIPMENT.
FOR MAINTENANCE CONTACT YOUR DEALER OR QUALIFIED PERSONNEL.
ATENCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, NO MANIPULE EL INTERIOR DEL EQUIPO.
PARA REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL EQUIPO PONGASE EN CONTACTO CON EL PERSONAL QUALIFICADO



This lightning flash arrowhead is intended to alert use the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to humans.

Esta señal indica la presencia de lugares donde habiendo un elevado voltaje no presentan aislamiento y por tanto constituye un claro riesgo de electrocución.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert user to the presence of important operating and maintenance instructions in the literature accompanying the appliance.

Esta señal indica la presencia de componentes del equipo que precisan de mantenimiento. Para más información sobre éstos lea el manual.

Before Use / Security Advice

- Read this manual completely before using the product.
- Keep this manual in your records for future reference.
- Follow all instructions printed in this manual, otherwise warranty may be void.
- To pull the AC cord out of the wall outlet, never pull the cable itself, but only the AC plug.
- Pull the AC plug out of the wall outlet before any kind of cleaning of this product. Use smooth and dry cloth only for cleaning. Check all connection cables before switching the unit again.
- Never use any accessories or modifications not authorised by the manufacturer of this unit. This can affect the security of the product and the manufacturer will not take any responsibility in this case.
- Avoid any use near open water or high humidity to prevent the risk of electric shock or fire. Take also care of not placing the unit near sources of heat (e.g. powerful amplifiers).
- Choose a location for operation where the unit is protected from vibration and where a fixed ground is provided. The manufacturer will not take any responsibility in case of damage caused by the product having fallen of the operation ground.
- Take care of enough distance between this product and sources of hum and noise like electric motors and transformers.
- Carry this product with great care. Punches, big forces and heavy vibration may damage this product mechanically.
- Take always care of sufficient air convection in this product's environment to avoid overheating, specially when mounting in a rack or in a case.
- Before plugging the AC cord on the wall outlet check whether the AC mains voltage and frequency is the same as this product is specified for. Whenever your AC plug should not match the wall outlet contact your dealer immediately.
- Choose the position of the AC cord according to the lowest risk of damage by foot steps or by squeezing it. Take especial care of the AC cord outlet on the unit as well as the AC plug and wall outlet at the other end of the cable.
- Pull the AC plug out of the wall outlet during thunder-storm in order to avoid any damage on the unit due to AC voltage peaks.
- Check the total maximum power of the AC wall outlet if you connect several units to one wall outlet, and avoid to overload the wall outlet because this may bring fire.
- If fluids have spilled into the unit or small parts have intruded the unit, immediately switch off the unit and hand it over to servicing.
- Do not open the unit for service purpose, as there are no user serviceable parts inside. Consequently the manufacturer will not take any responsibility for damage or personal injury following unauthorised service by the user. In addition, warranty will be void in any case of unauthorised service by the user or other non authorised persons.
- In case of not correct function of this unit or damaged AC cord or other damaged parts, pull immediately the AC plug out of the wall outlet and hand it over to the authorised service for security check.
- To meet all aspects of functionality and security during maintenance work to be performed on this unit, all parts should be replaced by genuine spares. Consequently, take care of your dealer or maintenance company to be authorised by the manufacturer.

Health advice

This unit produces and absorbs electromagnetic radiation. The strength of radiation and the sensitivity for disturbing interference meet the CE requirements. A corresponding is printed on the backside of the unit. Any change or modification may affect the behaviour of the unit concerning electromagnetic radiation, with the CE requirements eventually not to be met anymore.

Estimado Cliente:

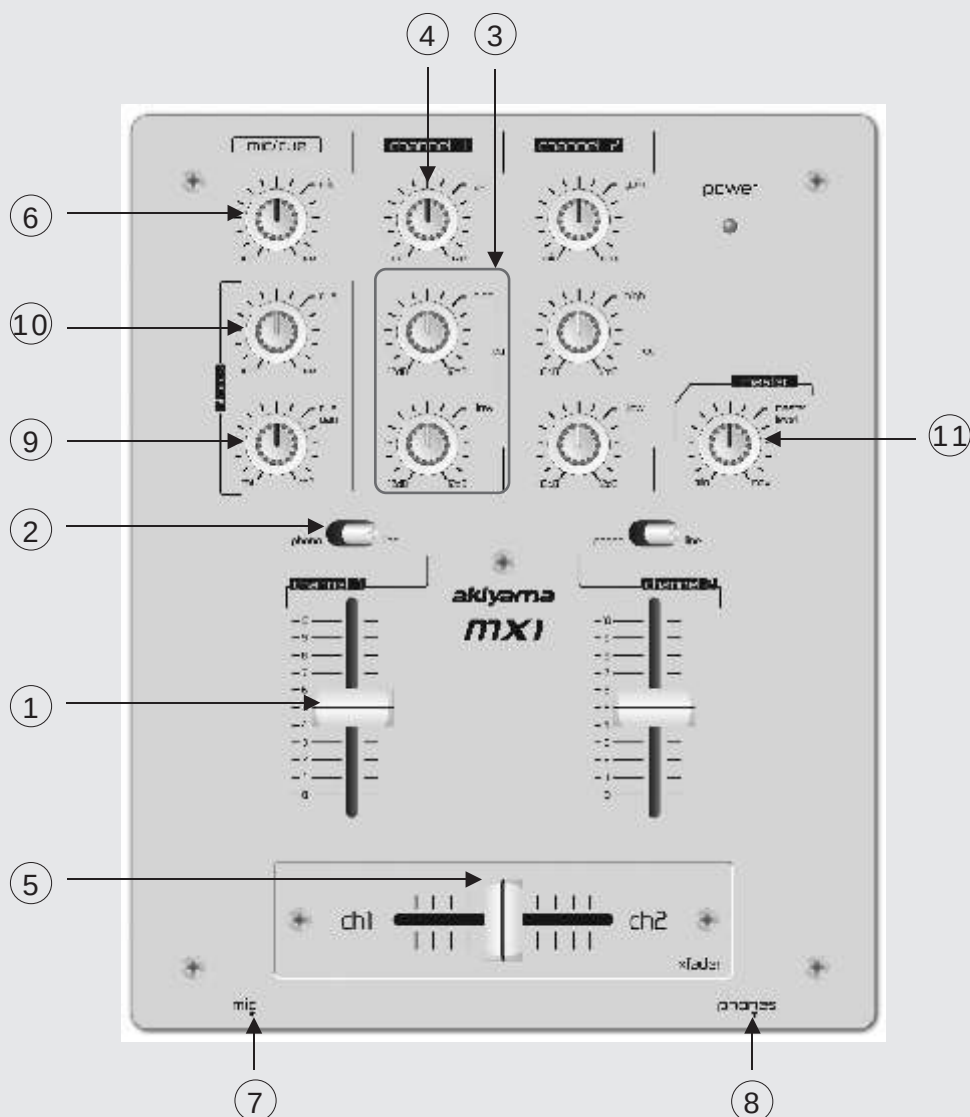
A continuación le consignamos las instrucciones del equipo. Gracias por haber elegido un producto Akiyama.

Antes de utilizar el equipo lea detenidamente las siguientes instrucciones:

- Lea detenidamente el manual antes de utilizar su equipo.
- Mantenga el manual a su disposición para su uso en el futuro.
- Siga las instrucciones consignadas en el manual, un uso indebido del equipo podría dejar sin efecto la garantía.
- Para desconectar la clavija de toma de corriente AC, nunca estire del cable. Hágalo estirando la clavija.
- Desconecte el equipo antes de realizar alguna operación de limpieza al aparato. Utilice un trapo suave y seco para limpiar. Asegúrese de que los cables están correctamente conectados antes de volver a poner en funcionamiento el equipo.
- Nunca utilice accesorios o realice modificaciones no autorizadas por el fabricante. Ello puede afectar a la integridad del equipo y el fabricante queda exonerado de responsabilidad alguna en este caso.
- No utilice el equipo cerca del agua o en lugares muy húmedos para evitar riesgos de descarga eléctrica o fuego. Además evite colocar el equipo cerca de fuentes de calor (Ej. amplificadores).
- Sitúe el equipo en lugares exentos de vibraciones y donde una correcta sujeción al piso sea posible. El fabricante queda libre de toda responsabilidad en caso de caída del aparato.
- Sitúe el equipo a suficiente distancia de fuentes de ruido eléctrico provocado por motores eléctricos o transformadores.
- Transporte el equipo con cuidado. Los golpes podrían dañarlo.
- Tenga siempre presente que colocar el aparato en un lugar sin ventilación puede producir un sobre calentamiento del mismo.
- Antes de conectar el equipo a la red asegúrese de que se trata del voltaje y frecuencia adecuado. En caso contrario absténgase de conectar el aparato y póngase en contacto con su distribuidor.
- Elija una posición para el cable de conexión a red de forma que este guarecido de pisotones y otras agresiones. Especial atención a los extremos del cable de conexión, es decir las clavijas de conexión a red y a la toma del propio aparato.
- Durante una tormenta desconecte el equipo de la red. Posibles descargas eléctricas dañarían el aparato.
- En caso de conectar varios equipos a la misma toma de la red verifique que se dispone de la suficiente potencia. En caso de que la potencia no fuera la suficiente se produciría una sobrecarga y se podría dañar los equipos.
- En caso de que algún fluido o pequeñas partículas sólidas sean derramadas sobre el aparato y se introduzcan en este, apáguelo y llévelo al servicio técnico para su verificación.
- No manipule el equipo con fines a su manutención pues éste no dispone de piezas que lo precisen. En caso de que se manipule el interior del equipo la empresa queda exonerada de cualquier responsabilidad para con el equipo y la persona que lo manipula. Además la garantía pierde su vigencia.
- En caso de que el aparato no funcione correctamente por cualquier razón imputable al equipo, desconéctelo de la red y llévelo a un distribuidor autorizado para su revisión.
- Durante cualquier manipulación del equipo, para mantener todas las cualidades del mismo tanto en prestaciones como en seguridad para el usuario es necesario utilizar sólo recambios originales. Asegúrese de que la empresa que realice el mantenimiento esté autorizada por el fabricante o distribuidor.

Aviso que atañe a su salud

Este equipo produce y absorbe radiación electromagnética. La intensidad y la sensibilidad a distorsiones del exterior cumplen los criterios especificados por la C.E. En la parte posterior del equipo aparece un signo indicando la adecuación a las normas C.E. En caso de realizarse alguna manipulación no autorizada sobre el equipo podría alterarse las características del campo magnético producido por el equipo. En dicho caso el fabricante/distribuidor queda exento de toda responsabilidad.



english

1-Fader: Controls individual source levels in the mix

2-Input lever switch: Selects which source will be active based on what you have connected to the rear panel input section.

3-Treble and Bass EQ: Adjusts the high and low frequency levels of the input channels for good setting.

4-Channel Gain: Adjusts channel input sensitivity.

5-Replaceable Crossfader: Achieves clean sweeps between the two

input channels. "Hard left" selects channel 1. "Hard Right" selects Channel 2. With the Crossfader centered, both assigned channels are live. Use the crossfader for fast and seamless sweeps from one selected channel to the other.

Note: The Crossfader is user replaceable in case of failure. Simply unscrew the two large screws which hold it in place, lift it out and disconnect it's cable. Re-attach the new crossfader and screw the mounting plate back onto the unit.

6-Mic Level: Adjusts microphone level.

español

1-Fader: Potenciómetro deslizante que determina la cantidad de señal de un canal que estamos aplicando a la mezcla.

2-Conmutador de selección de entrada: El selector permite escoger la fuente de entrada. Este control permite escoger entre Línea (Reproductor de CD, MD, Cassete etc) y Giradiscos.

3-Ecualización: Este control nos permite retocar el nivel de una banda de frecuencias determinado por el fabricante, en este caso hasta +/-12dB.

4-Gain: Permite el ajuste de la sensibilidad del canal de entrada en función de las distintas fuentes.

5- Crossfader Reemplazable: Permite fundir la señal de los canales CH1 y CH2 en una sola. La asignación es permanente CH1 lado izquierdo del crossfader y CH2 lado derecho del Crossfader.

Nota: Para reemplazar el Crossfader, primero desconecte la mesa de mezclas, luego desaloje los tornillos exteriores y retire la pieza, desconecte el conector del cable y cambie la pieza. De la nueva pieza conecte el conector del cable y atornille la nueva pieza.

6-Mic Level: Potenciómetro rotativo que permite ajustar la cantidad de señal de entrada de micrófono que contribuye a la mezcla.

FUNCTIONS/FUNCIONES

english

7-Mic Input: Insert your microphone with 1/4" plug in here.

8-Headphone Input: Insert in the 1/4" plug your headphones. Listen here before bringing up channel faders or moving the crossfader.

9-CUE: Used to preview channel audio at your headphones. Listen

here before bringing up channel faders or moving the crossfader.

10-CUE Level: Adjusts CUE volumen.

11-Master Fader: Controls the overall output level.

español

7-Conexión micrófono: Permite la conexión de un micrófono mediante un conector Jack de 1/4" (6.3mm).

8-Conexión auricular: Permite la conexión de un auricular estéreo mediante un conector Jack de 1/4" (6.3mm).

9-CUE Panorámico: Potenciómetro rotativo que nos permite balancear la preescucha (auriculares) de las señales de CH-1 y CH-2 o cada una por separado. Girando el control totalmente hacia CH-1 sólo escucharemos CH-1 y viceversa girando el control

totalmente hacia CH-2 sólo escucharemos CH-2. En las posiciones intermedias escucharemos una mezcla proporcional de ambos canales.

10-Cue Level: Ajusta el nivel de señal en auriculares. Se recomienda precaución para no dañar su sistema auditivo. Antes de comenzar la preescucha disponga el nivel al mínimo.

11-Master Fader: Potenciómetro rotativo que determina el nivel total de salida de la mesa de mezclas.



english

12-Phono Inputs: Plug your turntables in here. When these connectors are used, your signal is fed directly to the high-quality RIAA phono pre-amplifiers. Use this position only for turntables. Line level sources will overload the sensitive phono pre-amplifiers.

13-Ground: Grounding for turntable connection. Always use this connection when using turntables. (your turntable cable should have a grounding wire)

14-Line Inputs: Unbalanced RCA jacks for connecting stereo audio from line level sources such as CD players, HiFi VCRs, cassette and

reel-to-reel tape decks, DAT machines, Laser Disc, tuners etc. Note: Plug mono audio sources into both Left and Right inputs using a "Y" cable connector.

15-Stereo Main Outputs: Unbalanced RCA connectors controlled by the Master fader.

16-Power connector: Plug in power adapter here and check the voltage level to match your country's standard.

17-Power switch: Turns unit off and on.

español

12-Entrada Phono: Conecte mediante cable RCA la salida de su giradiscos a la entrada Phono. Entrada única y exclusiva para giradiscos debido a su ecualización fija mediante RIIA (Sist. Standard). Si conecta aquí sus aparatos de línea (CD, MD, Cassette etc) producirá una distorsión considerable del sonido en la reproducción.

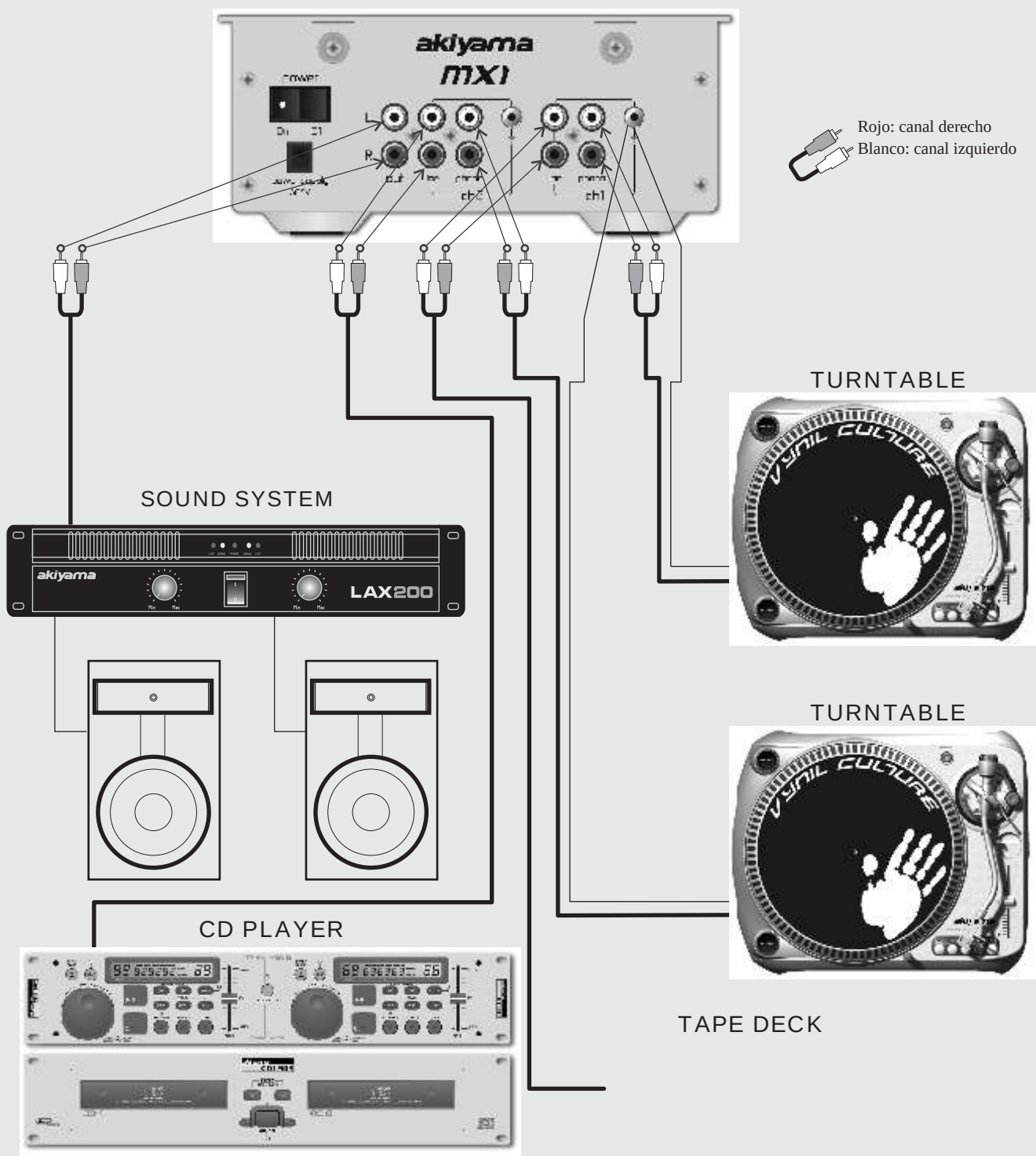
13-Conexión de tierra: Fije la toma de tierra de su giradiscos al tornillo conexión tierra de su mezclador. Así impedirá la aparición de ruidos parásitos.

14-Entradas nivel línea: Conecte aquí sus reproductores de CD, MD, DAT, Laser Disc, Radio, Cassette, etc.

15-Salida principal Master: Salida (RCA) conectada a amplificador o altavoces autoamplificados. Conduce el sonido final de nuestra mezcla. Master Level es el potenciómetro rotativo encargado de determinar el nivel total de salida de la mezcla a través de este conector.

16-Conexión alimentación: En este conector se conecta el transformador, asegúrese de que el voltaje es el que corresponde a su país.

17-Interruptor Encendido/Apagado: Accionando el interruptor el aparato se pondrá en marcha. Mediante una segunda acción sobre el interruptor el aparato se apagará.



SPECIFICATIONS/ESPECIFICACIONES

Technical Specifications/Especificaciones Técnicas

INPUT LEVEL (NIVEL DE ENTRADA)

LINE-14dB/12K Ohm +/-3dB
PHONO.....-50dB/47K Ohm +/-3dB
MIC.....-54dB/3K Ohm +/-3dB

OUTPUT LEVEL (NIVEL DE SALIDA)

MASTER (RCA).....0dB/47K Ohm +/-3dB
PHONES (LOAD=32 Ohm).....-3dB/33K Ohm +/-3dB

MAX. OUTPUT (LOAD =47K, THD=5%)

MASTER (RCA).....MORE THAN 18dB (8V)
PHONES (LOAD=320hm).....MORE THAN 5dB (1.8V)

CHANNEL BALANCE (BALANCE DE CANAL).....WITHIN 3dB

FREQUENCY RESPONSE (RESPUESTA DE FRECUENCIA)

LINE.....20-20KHz +/-2dB
PHONO.....20-20KHz +2, -3dB (RIIA)
MIC.....20-20KHz +2/-3dB

OUTPUT NOISE (RUIDO DE SALIDA)

LINE.....LESS THAN -75dB
PHONO.....LESS THAN -65dB
MIC.....LESS THAN -55dB

DISTORTION(DISTORSIÓN)

MASTER OUTPUT (LOAD=47K Ohm).....LESS THAN 0.2%
PHONES OUT (LOAD=320hm).....LESS THAN 0.3%

CROSSTALK (DIAFONÍA ENTRE CANALES)

MORE THAN 50dB AT 1KHz BETWEEN L AND R CHANNEL

EQUALIZER (ECUALIZACIÓN)

LOW.....+15/-22dB +/-3dB at 70Hz
HI.....+15/-19dB +/-3dB at 13KHz

POWER SOURCE (ALIMENTACIÓN).....AC9V (220V)

DIMENSIONS(DIMENSIONES) (WxHxD).....236x192x82mm

WEIGHT (PESO).....2,8Kg

Este producto cumple con las siguientes normativas:

- Baja tensión (73/23/EEC)
- EMC 89/336/EEC

This product complies the following standards:

- Low Tension (73/23/EEC)
- EMC 89/336/EEC



akiyama